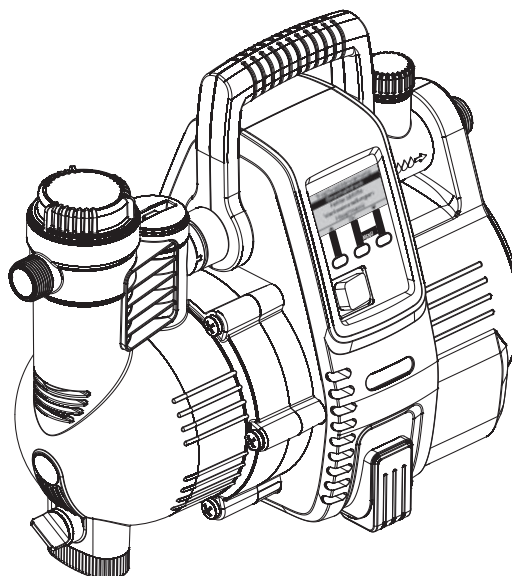




Comfort 5000/5 LCD

Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung

Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual

Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi

Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning

Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje

Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso

Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções

Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás

Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domáci a zahradní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo

Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni & vrtni automat

SR/ Uputstvo za rad

Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация

Автоматична помпа за дома и градината

SQ Manual përdorimi

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend

Automaatne majapidamis- ja aiapump

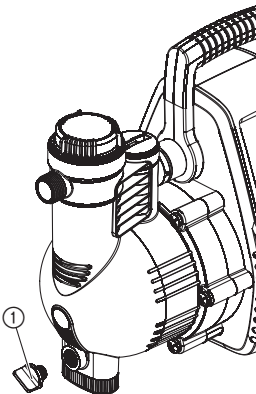
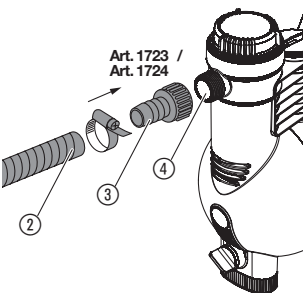
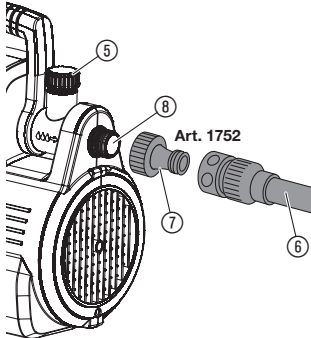
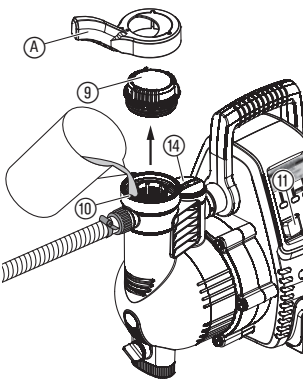
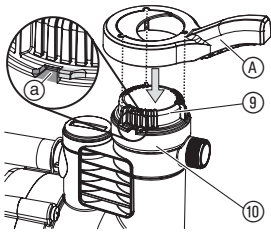
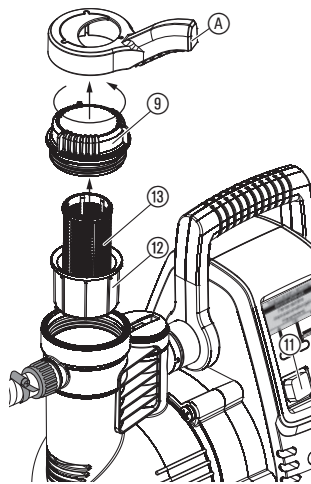
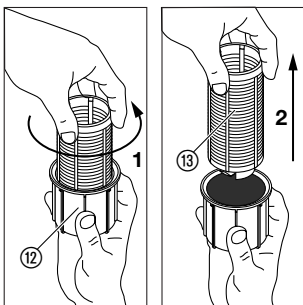
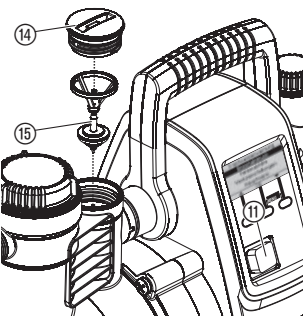
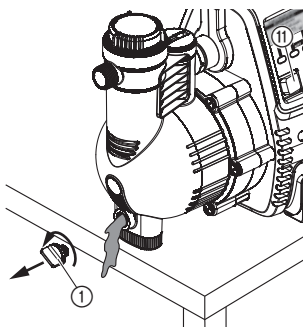
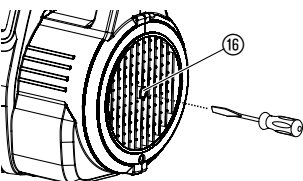
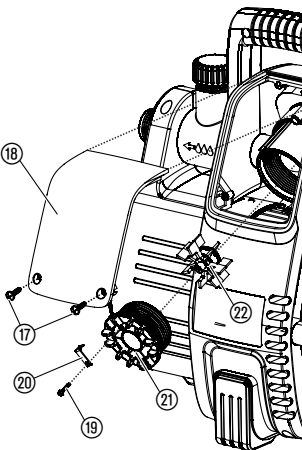
LT Eksploatavimo instrukcija

Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 
O1 	O2 	M1 
M2 	M3 	S1 
T1 	T2 	

truktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejo-
hen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga
ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk
janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit
vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

Pompa automatike për shtëpi & kopsht GARDENA është e projektuar për përdorimin privat në shtëpi dhe kopshtet për hobi dhe nuk është parashikuar për operim me pajisjet dhe sistemet vaditëse të kopshteve publike. Ajo mund të përdoret për pompimin e ujërave të shiut, ujërave të rrjetit të ujësjellësit dhe ujërave që përmbajnë klor.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e vazhdueshëm (p.sh. përdorim industrial, përdorimi i vazhdueshëm i qarkullimit).

RREZIK! Nuk duhet të pompohen lëngje gërryes, lehtësisht të djegshëm, agresivë ose lëngje përçues shpërthyes (si benzina, vajguri ose holluesi nitrogjeni), ujë me kripë si dhe ujë për konsum ushqimor.

Rritja e presionit:

Nëse e përdorni pompën për rritje të presionit, presioni maksimal i brend-
shëm i lejuar nuk duhet të tejkalojë 6 bar (në anën e presionit). Duke pasur
parasysh këtë, presioni i pompës duhet t'i shtohet presionit që do të rritet.

- Shembull: Presioni në rubinet = 1,0 bar.
Presioni maksimal i pompës automatike për shtëpi & kopsht
Comfort 5000/5 = 4,5 bar.
Presioni i përgjithshëm = 5,5 bar.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërroni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.

Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Substanca që transportohet mund të ndotet nga substanca lubrifikuese që rrjedh.

Ndarësit e qarkut

Siguresa ndaj lëvizjes në të thatë: Nëse nuk pompohet ujë (rryma minimale) pompa fiket automatikisht.

Kundërblokues: Nëse motori bllokohet (mbirymë), pompa fiket automatikisht.

Këshilla sigurie shtesë

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.



RREZIK! Goditja elektrike!

Nëse ka njerëz në pishinë ose në pellgun e kopshtit, produkti nuk duhet të përdoret.

SQ

1. SIGURIA	137
2. INSTALIMI	138
3. PËRDORIMI	139
4. MENUJA KONFIGURIMI	139
5. MIRËMBAJTJA	140
6. MAGAZINIMI	141
7. NDREQJA E GABIMEVE	141
8. TË DHËNAT TEKNIKE	142
9. AKSESORË	142
10. SERVISI/GARANCIA	142

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dije, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë ins-

- Siguroheni që lidhjet elektrike të spinës dhe prizës janë të montuara në një zonë që nuk përmbytet.
- Mbrojeni spinën e rrjetit nga lagështira.

Kabloja elektrike



RREZIK! Goditja elektrike!

Nëse spina e rrjetit pritët, në zonën elektrike mund të depërtojë lagështirë nëpërmjet kabllove të rrjetit dhe të shkaktojë lidhje të shkurtër.

→ Mos e prisni spinën e rrjetit (p.sh. për ta kaluar nëpërmjet murit).

Nëse kabloja e rrjetit është e dëmtuar, për të shmangur rreziqet ajo duhet ndërruar nga prodhuesi, agjenti i tij i servisit ose personave me cilësi të ngjashme.

Sipas DIN VDE 0620 (Shoqata e Inxhinierëve Elektrikë të Gjermanisë), kabllo të rrjetit dhe kabllo të zgjatuesve nuk duhet të kenë një prerje tërthore më të vogël se kabllo të mbështjella me gomë me emërtimin H07RN-F.

Gjatësia e kabllos duhet të jetë 10 m.

Të dhënat mbi pllakën e tipit duhet të përputhen me të dhënat e rrjetit elektrik. Shkëputeni produktin nga ushqimi me energji nëse nuk përdoret.

Mbrojeni spinën dhe kabllo elektrike nga nxehtësia, vaji dhe qoshet e mprehta.

Mos e ngrini pompën nga kabloja e rrjetit dhe mos e hiqni spinën nga priza duke tërhequr kabllo të rrjetit.

Si mekanizma shtesë të sigurisë mund të përdoret një çelës sigurie i lejuar.

→ Lutemi, për këtë pyetni elektricistin tuaj.

Për operimin e pompës përdorni vetëm kablo zgjatues me përcjellës tokëzimi.

Një pompë e dëmtuar nuk lejohet të përdoret.

Para se ta përdorni pompën, kontrolloni nëse ka dëmtime (sidomos në kabllo të rrjetit dhe spinë).

→ Në rast dëmtimi, kërkoni që pompa të kontrollohet nga GARDENA Service Center.

Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.



RREZIK! Rrezik plagosjeje nga uji i nxehtë!

Nëse njësia e kontrollit elektronik është me defekt ose nëse nuk funksionon furnizimi me ujë në anën e thithjes së pompës, uji që mbetet në pompë mund të nxehtë, duke krijuar një rrezik plagosjeje për shkak të ujit të nxehtë që rrjedh.

→ Shkëputeni pompën nga furnizimi kryesor, lëreni ujin të ftohet (afërsisht 10 deri 15 minuta) dhe mbylleni furnizimin me ujë në anën e thithjes para se ta vini sërish pompën në operim.

Mos e përdorni produktin nëse jeni i lodhur, ose jeni nën efektin e alkoolit, drogës, apo ilaçeve. Një moment pakujdesie gjatë operimit mund të shkaktojë plagosje të rënda.

Kur pompa lidhet në impiantin e furnizimit me ujë duhet të respektohen rregulloret sanitare specifike për vendin në mënyrë që të parandalohet thithja mbrapa e ujit jo të pijshëm.

Kur uji rrjedh përgjatë pompës, ai nuk cilësohet më si ujë i pijshëm.

Kur punoni me produktin mbulonit flokët dhe mos vishni shalle apo rroba të ngjashme, që rrinë lirshëm.

Sigurohuni që të mos ketë as fëmijë, as persona të paautorizuar që qëndrojnë të pamblëqyrr në afërsi të pompës.

Për të shmangur lëvizjen në tërësi të pompës, tregoni kujdes që fundi i zorrës thithëse të jetë gjithmonë i zhytur në ujë.

→ Para çdo përdorimi, mbusheni pompën me lëngun që do të pompohet (afërsisht 2 deri 3 l).

Pompa duhet të qëndrojë mbi një bazament solid dhe të rrafshët dhe e mbrojtur nga përmbytja. Kini kujdes që pompa të mos bjerë në ujë.

Nëpërmjet filtrit të integruar (madhësia e rrjetës 0,45 mm) mund të hyjë rrëre e imët dhe të përshpejtojë konsumimin e pjesëve hidraulike.

→ Kur ka ujë me rrëre duhet të përdorni edhe **Parafiltër pompe GARDENA, Art. 1730** (madhësia e rrjetës 0,1 mm).

Temperatura e lëngut të pompuar duhet të jetë midis 2 °C dhe 35 °C.

Temperatura e magazinimit duhet të jetë midis 2 °C dhe 70 °C.

Vendi i vendosjes [Fig 11]:

Kujdesuni që të ketë ajrim të mjaftueshëm në hapësirat e ajrimit. Pompa duhet të ketë një distancë minimale 5 cm nga muri. Nga hapësirat e ajrimit nuk duhet të thithen papastërti (p.sh. rrëre ose dhe).

Vendoseni pompën në mënyrë të tillë që të mos rrëshqasë dhe që një enë e madhe grumbullimi për zbrazjen e pompës ose sistemit të mund të vendoset poshtë vidës së zbrazjes ①.

Instalojeni pompën në një distancë të sigurt (minimalisht 2 m) nga agjenti i pompimit.

Nëse është e mundur, instalojeni pompën më lart sesa sipërfaqja e ujit që do të pompohet. Nëse kjo nuk është e mundur, instaloni një pajisje ndalimi rezistente ndaj vakuumit midis pompës dhe zorrës thithëse, për shembull për pastrimin e filtrit të integruar.

Nëse po e instaloni përgjithmonë sistemin, pajisni me pajisje të përshtatshme ndalimi si në anën e thithjes ashtu edhe në atë të dërgimit. Kjo është e rëndësishme për shembull për punimet e mirëmbajtjes dhe pastrimit të pompës ose për fikjen e saj.

Lidhjet:



VINI RE!

GARDENA elementët lidhës në pjesët thithëse dhe ato të presionit, mund të shtrëngohen vetëm me dorë. Para se ta vidhosi tubin thithës kontrolloni në hyrjen e thithjes nëse ekziston guarnicioni dhe nëse është i padëmtuar. Nëse përdorni bashkuese metalike, gjatë montimit joprofesional, mund të shkaktohen dëmtime të filetave të bashkueseve. Për këtë arsye, zhvidhosini me shumë kujdes pjesët e bashkueseve. Për izolimin e pjesëve lidhëse metalike përdorni vetëm shirit izolues.

Ana e thithjes:

Mos përdorni pjesë sistemi të lidhjes modulare të zorrës së ujit në anën e thithjes! Duhet përdorur një tub thithjeje i qëndrueshëm ndaj vakuumit p.sh.:

- Garniturë thithje GARDENA Art. 1411/1418
- Tub thithjeje për burim të drejtuar GARDENA Art. 1729
- Zorrë thithëse shitur me metër GARDENA me Fashetë zorre GARDENA Art. 7192/7191.

Në rastin e ndotjeve shumë të mëdha të lëngut qarkullues, këshillohet që në filtrin e integruar të instalohet edhe një **Parafiltër pompe GARDENA Art. 1730/1731**.

Për të reduktuar kohën e rithithjes, ne rekomandojmë përdorimin e një zorre thithëse me parandalues të rrjedhjes së kundërt, i cili parandalon zbrazjen automatike të zorrës thithëse pas fikjes së pompës.

E rëndësishme tek instalimet e palëvizshme:

Për lartësi më të madhe thithjeje, përdorni një zorrë thithëse me diametër të vogël (3/4").

Ana e presionit:

Në anën e presionit duhet të përdoret një zorrë rezistente ndaj presionit, p.sh.:

- Zorrë kopshti GARDENA (3/4") Art. 18113 me Elementin bashkues GARDENA Art. 1752.

E rëndësishme tek instalimet e palëvizshme:

Për të reduktuar zhurmën dhe për të shmangur dëmtimin e produktit nga tronditjet e presionit, nëse produkti instalohet përgjithmonë në ambient të brendshëm, mos e lidhni produktin me tubacionin e ujit sanitar me tuba të shtangët, por me tuba elastikë (p.sh. zorrë të përforcuara). Instalojini tubat e palëvizshëm në një gradient vetëm në 2 m e para. Për të shmangur dëmtime të filetave, bëni një montim të kujdesshëm dhe të saktë kur përdorni lidhje metalike.

Për të lidhur zorrën thithëse [Fig 12]:

1. Vidhoseni rakordin e zorrës thithëse ③ në vrimën thithëse ④ dhe shtrëngojeni me dorë.
2. Rrëshqiteni zorrën thithëse ② në rakordin e zorrës thithëse ③ dhe fiksojeni p.sh. me **Fashetë zorre GARDENA art. 7192/7191**.
3. Për lartësi thithjeje më të mëdha se 4 m, fiksoni edhe zorrën thithëse (p.sh. duke e lidhur në një shtyllë druri).
Pompa dhe zorra thithëse çlirohen nga pesha e ujit.

Për të lidhur zorrën e presionit [Fig 13]:

Zorra e presionit mund të lidhet me filetën 33,3 mm (G1) të lidhjes së rrotullimit 120° ⑤ dhe/ose të lidhjes horizontale ⑧.

2. INSTALIMI



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se ta instaloni.

- Vidhoseni rakordin e rubinetit ⑦ në daljen e presionit ⑤/⑧ dhe shtrëngojeni me dorë.
- Lidheni zorrën e presionit me rakordin e zorrës ⑥ në rakordin e rubinetit ⑦.

3. PËRDORIMI



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mbushni pompën.

Për të nisur pompën automatike për shtëpi & kopsht [Fig O1/O2]:

KËSHILLË: Lartësia vetëthithëse maksimale specifike (shih 8. TË DHËNAT TEKNIKE) arrihet vetëm kur pompa është e mbushur dhe kur zorra e presionit mbahet lart direkt pas daljes së presionit gjatë fazës së parë të thithjes, në mënyrë të tillë që agjenti i pompimit të mos dalë jashtë zorrës së presionit. Kur përdorni një zorrë thithëse të mbushur me valvë moskthimi nuk është e nevojshme që ta mbani lart zorrën e presionit.

- Lirojeni kapakun ⑨ e folesë së filtrit me çelësin e dadove ④ të ofruar.
- Mbushni me ngadalë lëngun për t'u pompuar nëpërmjet rakordit të mbushësit ⑩ (afërsisht 2 deri 3 l), derisa niveli i ujit të mos bjerë më poshtë vrimës në anën e thithjes ose uji të dalë në xhunton horizontale.
- Me instalimet e lëvizshme:** Lironi kapakun ④ dhe mbusheni pompën me lëng pompimi, derisa ai të dalë në lidhjen horizontale.
- Zbrazi ujin e mbetur në zorrën e presionit në mënyrë që ajri të mund të dalë ndërsa e mbushni dhe rregulloni nivelin e sasisë së lëngut.
- Hapni pajisjet e ndalimit në linjën e presionit (aksesorët e ujitjes, rubinetin etj.) në mënyrë që ajri të mund të dalë gjatë thithjes.
- Me instalimet e lëvizshme:** Nëse linja e dërgimit nuk mund të zbrazet për shkak të instalimit të palëvizshëm, lironi kapakun ④. Mund të dalin sasi të konsiderueshme lëngu. Mbani pranë një enë mjaftueshëm të madhe për grumbullimin.
- Shtrëngoni kapakun ⑨ e folesë së filtrit deri te ndaluesi ④.
- Pa instalime të palëvizshme:** Ngrini zorrën e presionit pikërisht prapa daljes së presionit.
- Futeni spinën e rrjetit të kablos elektrike në një prizë të rrjetit.
- Shtypni çelësin Ndezur/Fikur ⑪ në pozicionin I.
Çelësi Ndezur/Fikur ndriçon.

Gjatë përdorimit fillestar, gjuha e ekranit duhet të përzgjidhet pasi të jetë ndezur pompa.

- Përzgjidhni gjuhën e dëshiruar të ekranit me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe konfirmojeni atë me **butonin e qendror (Srpski) OK**.
Në ekran shfaqet **"Të ndizet pompa?" (Zëlitë li sad da pokrenete pumpu?)**.

- Shtypni **butonin e majtë DA**.
Pompa nis afërsisht pas 2 sekondash. Në ekran shfaqet **"Duke thithur"** dhe dielli GARDENA rrotullohet në ekran gjatë procesit të thithjes (**Usisavanje u toku**).



Procesi i thithjes mund të zgjasë deri në 6 min. Nëse pas kësaj nuk pompohet ujë, pompa automatike për shtëpi & kopsht do të fiket automatikisht dhe në ekran do të shfaqet "GABIMI 2" (GREŠKA 2) (shih 7. NDREJQA E GABIMEVE).

- Mbyllni pajisjet e ndalimit në tubacionin e presionit, kur pompa fillon të pompojë vazhdimisht ujë.
Në ekran shfaqet **"Rrjedha" (Protok)** dhe **"Presioni" (Pritisak)**.

Pompa fiket automatikisht rreth 10 sekonda pas mbylljes së pajisjes së ndalimit.



Pompa është gati për operim dhe në ekran shfaqet "Në pritje" (Standby).

Njësia e kontrollit elektronik:

Pompa është e pajisur me një njësi kontrolli elektronik.

Nëse presioni bie poshtë presionit të ndezjes, pompa nis automatikisht. Në momentin që nuk bëhet më pompim i ujit, ajo fiket automatikisht.

Programi për sasi të vogla dhe paralajmërimi për rrjedhje:

Paralajmërimi për rrjedhje:

Kur ka rrjedhje ose rubinet që pikon, presioni bie vazhdimisht poshtë presionit të ndezjes dhe pompa ndizet dhe fiket vazhdimisht.

Nëse pompa ndizet dhe fiket vazhdimisht, pompa fiket automatikisht për të evituar rrjedhje uji të padëshiruar (shfaqet gabimi 4 "Paralajmërimi për rrjedhje").

Programi për sasi të vogla:

Në mënyrë që pompa të mos fiket para kohe në rastin e një përdorimi të padëshiruar me sasi të vogla (p.sh. makina larëse ose sistemi i ujitjes me pika), kohëzgjatja e programit me sasi të vogla mund të rregullohet derisa të aktivizohet paralajmërimi për rrjedhje (shih 4. MENUJA KONFIGURIMI / Paralajmërimi për rrjedhje).

Ndezja dhe fikja ciklike e pompës gjatë programit për sasi të vogla nuk ka ndikim në jetëgjatësinë e shërbimit të pompës.

Përdorimi i makinave larëse

(Paralajmërimi për rrjedhje i rregulluar në 60 minuta):

Pas përfundimit të ciklit të ujit me sasi të vogla te makinat larëse, intervali prej 60 minutash i operimit të programit të sasive të vogla kthehet automatikisht në operimin normal të pompës dhe mundëson një operim pa probleme të makinave larëse për > 60 minuta.

Operimi pa sasi të vogla uji

(Paralajmërimi për rrjedhje i rregulluar në 2 minuta):

Nëse nuk kërkohen sasi të vogla uji, paralajmërimi për rrjedhje mund të reduktohet në 2 minuta. Kjo bën të mundur një mbrojtje maksimale kur ka rrjedhje.

Për ujitjen e vazhdueshme me pika

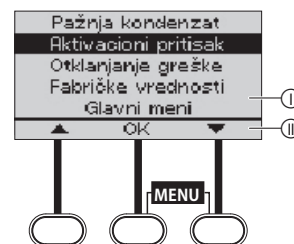
(Paralajmërimi për rrjedhje i rregulluar në FIKUR):

Nëse programi për sasi të vogla duhet të përdoret për më shumë se 60 minuta, paralajmërimi për rrjedhje mund të çaktivizohet (FIKUR).

Kujdes! Në këtë rast pompa nuk mbrohet më nga paralajmërimi për rrjedhje.

4. MENUJA KONFIGURIMI

Përdorimi i përgjithshëm:



Në varësi të treguesit është e mundur që të nxirret informacion për mënyrën e funksionimit si dhe të konfigurimet mënyra e përdorimit.

Ekran i përbëhet nga fusha e afishimit ① dhe nga shiriti i funksioneve ②, i cili tregon funksionin përkatës të 3 butonave të mëposhtëm, si p.sh.:

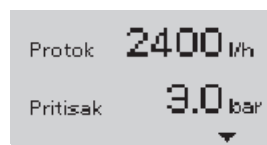
Susta majtas		Shfleto menunë në drejtimin lart tek "paralajmërim pikimi" (Pažnja kondenzat).
Susta e mesit		Thirr menunë "shtypja në ndezje" (Aktivacioni pritisak).
Susta djathtas		Shfleto menunë në drejtimin poshtë tek "ndihma në rast keqfunksionimi" (Otklanjanje greške).

Afishimet e ekranit gjatë operimit:



Duke u ekzekutuar procesi i thithjes (Usisavanje u toku)

Dielli GARDENA rrotullohet në ekran gjatë procesit të thithjes.

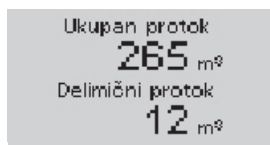


Pompa pompon ujë

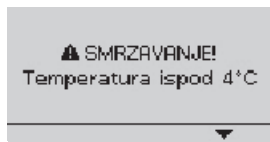
Në ekran shfaqet **"Rrjedha" (Protok)** dhe **"Presioni" (Pritisak)** aktual gjatë operimit.



Pompa është gati për operim
Në ekran shfaqet **“Në pritje” (Standby)**.



Sasia e zhvendosur
→ Shtypni **butonin e djathtë** ndërsa pompa pompon ose është gati për operim.
Për afërsisht 5 sek. në ekran shfaqen “Kapaciteti i përgjithshëm i pompimit” (Ukupan protok) (që nga përdorimi fillestar) dhe “Kapaciteti i pjesshëm i pompimit” (Delimični protok) (që nga rivendosja e fundit).



Rrezik nga ngrica (pompa është jashtë përdorimi)
Temperatura në pompë ka qenë ose është nën 4 °C.
→ Shtypni **butonin e djathtë** dhe, së fundmi, **butonin qendror**.
Pompa është sërish gati për operim dhe në ekran shfaqet “Në pritje” (Standby).

Thirrja dhe rregullimi i funksioneve të pompës:

Menuja kryesore:

Thirrja e menysë kryesore kur pompa është në operim:

→ Shtypni njëkohësisht **butonin qendror** dhe **të djathtë** derisa në ekran të shfaqet menja kryesore.

Thirrja e menysë kryesore kur pompa është e fikur:

→ Shtypni njëkohësisht **butonin qendror** dhe **të djathtë** dhe ndizni pompën derisa në ekran të shfaqet menja kryesore.

Për aq kohë që thirret një meny kryesore ose një nënmeny, për arsye sigurie pompa ndërpret operimin (Jezik).



Menuja kryesore ka katër menu:

1. **Gjuha (Jezik)**
2. **Menuja e informacionit (Info meni)**
3. **Konfigurimi (Podešavanja)**
4. **Mbyllja e menysë (Zatvaranje menija)**

→ Përzgjidhni menyën e dëshiruar me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe konfirmojeni atë me **butonin e qendror**.



1. Gjuha (Jezik)

Në menunë **“gjuha” (Jezik)** mund të zgjidhet në ekran treguesi i gjuhëve.

→ Përzgjidhni gjuhën e dëshiruar të ekranit me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe konfirmojeni atë me **butonin e qendror**.



2. Menuja e informacionit (Info meni)

Menuja **“Menuja e informacionit” (Info meni)** ka tre nën-menu:

- 2.1 **Treguesi (Pregled)**
- 2.2 **Prapkthimi (Poništavanje)**
- 2.3 **Menuja kryesore (Meni)**

→ Përzgjidhni gjuhën e dëshiruar të ekranit me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe thirrni atë me **butonin e qendror**.

2.1 Treguesi (Pregled)

Shfaqet:

- Kapaciteti i përgjithshëm i pompimit
- Kapaciteti i pjesshëm i pompimit
- Presioni i ndezjes
- Paralajmërimi për rrjedhje
- Sistemi i diagnostikimit
- Temperatura e pompës

2.2 Prapkthimi (Poništavanje)

Rivendosja (reset) e:

- Kapacitetit të pjesshëm të pompimit në 0
- Temperaturës min./maks. të pompës

2.3 Menuja kryesore (Meni)

Kthen në menunë kryesore.

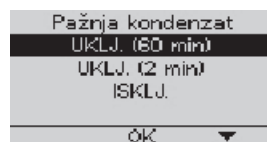


3. Konfigurimi (Podešavanja)

Menuja **“Konfigurimi” (Podešavanja)** ka 5 nën-menu:

- 3.1 **Paralajmërimi, që uji po pikon (Pažnja kondenzat)**
- 3.2 **Presioni në ndezje (Aktivacioni pritisak)**
- 3.3 **Ndihma në rast kesfeksionimi (Otklanjanje greške)**
- 3.4 **Rikthimi në konfigurimin e fabrikës (Fabričke vrednosti)**
- 3.5 **Menuja kryesore (Glavni meni)**

→ Përzgjidhni menyën e dëshiruar të ekranit me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe konfirmojeni atë me **butonin e qendror**.



3.1 Paralajmërimi, që uji po pikon (Pažnja kondenzat)

Rregullimi i kohëzgjatjes derisa të aktivizohet paralajmërimi për rrjedhje:

- **FILLO (60 min)” (UKLJ. (60 min))**
- **FILLO (2 min) (UKLJ. (2 min))**
- **MBARO (ISKLJ.)**

→ Përzgjidhni kohëzgjatjen e dëshiruar me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe konfirmojeni atë me **butonin e qendror**.

3.2 Presioni në ndezje (Aktivacioni pritisak)

Presioni i ndezjes është rregulluar në vlerën maksimale që në fabrikë dhe mund të reduktohet deri në 2,0 bar në hapa 0,2 bar:

Rregullimi i presionit të ndezjes:

→ Përzgjidhni presionin e dëshiruar të ndezjes me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe konfirmojeni atë me **butonin e qendror**.

3.3 Ndihma në rast kesfeksionimi (Otklanjanje greške)

Aktivizimi i diagnostikimit.

- **NDEZUR:** Shfaqja në ekran e shkaqeve më të shpeshta dhe ndreqja e tyre.
- **FIKUR :** Shfaqja në ekran vetëm e kodit të gabimit.

→ Përzgjidhni rregullimin e dëshiruar me **butonin e majtë** ose **të djathtë** dhe konfirmojeni atë me **butonin e qendror**.

3.4 Rikthimi në konfigurimin e fabrikës (Fabričke vrednosti)

Rivendosja (reset) në rregullimet e fabrikës e:

- Paralajmërimin për rrjedhje në 60 minuta.
- Presionit të ndezjes në vlerën maksimale
- Diagnostifikimi në NDEZUR

3.5 Menuja kryesore (Glavni meni)

Kthen në menunë kryesore.

4. Mbyllja e menysë (Zatvaranje menija)

Mbyll menunë kryesore.

Pompa është sërish gati për operim.

5. MIRËMBAJTJA



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se ta mirëmbani.

Pastrim i filtrave [Fig M1/M2]:

1. Nëse nevojitet, mbyllni të gjitha pajisjet e ndalimit në anën e thithjes.
2. Lironi kapakun ⑨ e folesë së filtrit me çelësin e dadove ⑩ të ofruar.
3. Hiqeni njësinë e filtrit ⑫/⑬ vertikalisht lart.
4. Mbajeni fort kupën ⑫, drehterrotullojeni filtrin ⑬ në drejtim kundërorar **1** dhe hiqeni filtrin **2** (rakord bajonetë).
5. Pastrojeni kupën ⑫ në ujë të rrjedhshëm dhe filtrin ⑬ .p.sh. me një furçë të butë.

- Rimontojeni filtrin në rend të kundërt.
- Ndizeni pompën (shih 3. PËRDORIMI).

Pastrimi i valvulës së moskthimit [Fig M3]:



VINI RE!

Pompa nuk lejohet të përdoret pa ventil kthimi.

- Nëse nevojitet, mbyllni të gjitha pajisjet e ndalimit në anën e thithjes.
- Hapni të gjitha pikat e shkarkimit në mënyrë që në anën e presionit të ulet presioni. Tani mbyllni sërish të gjitha pikat e shkarkimit në mënyrë që tubacionet e lidhura të mos shterohen nëpërmjet pompës.
- Lirojeni kapakun ⑭ e valvulës së moskthimit me një vegël të përshtatshme.
- Hiqeni valvulën e moskthimit ⑮, dhe pastrojeni në ujë të rrjedhshëm.
- Rimontojeni valvulën e moskthimit ⑮ në rend të kundërt.
- Ndizeni pompën (shih 3. PËRDORIMI).

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit [Fig S1]:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

- Shtypni çelësin Ndezur/Fikur ⑩ në pozicionin 0.
- Shkëputeni pompën nga rrjeti elektrik.
- Hapni përdoruesit në anën e presionit.
- Hiqni zorrët e lidhura në anën e presionit dhe të thithjes.
- Lironi vidën e zbrazjes ①.
- Anojeni pompën në anën e thithjes dhe të presionit derisa të mos shkarkohet më ujë nga secila anë.
- Ruajeni pompën në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

7. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara se të diagnostikoni gabimet e produktit.

Diagnostikimi i gabimeve me sistemin e diagnostikimit të gabimeve:

Pompa ka një sistem të diagnostikimit të gabimeve, i cili tregon nëpërmjet ekranit shkaku dhe ndreqjen e gjendjeve të ndryshme të gabimeve.

- Shtypni **butonin e djathtë** **POMOČ**.
Në ekran shfaqet gabimi i parë i mundshëm.
- Shkëputeni pompën nga rrjeti elektrik** (shfaqja e gabimit ruhet).
- Kryeni ndreqjen e shfaqur (ose ndreqjen përkatëse nga tabela e mëposhtme).
- Rindizeni pompën.
- Nëse gabimi nuk është ndrequr, kthehuni te hapi 1 dhe thirrni gabimin e mundshëm të radhës.
- Nëse gabimi është ndrequr, shtypni **butonin e djathtë** (reset).
Pompa është sërish gati për operim.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
GREŠKA 1 - Pompa nije napunjena - Pompa blokira - Zatvoren ispušni pumpa POMOČ	Pompa nuk pompon ujë për 30 sekonda gjatë përdorimit fillestar.	
	Pompa nuk thith ujë Pompa nuk ka qenë mbushur mjaftueshëm me lëng për t'u pompuar. Nga ana e presionit nuk mund të dalë ajër, pasi daljet në anën e presionit janë të mbyllura.	→ Mbusheni pompën dhe sigurohuni që uji të mos shkarkohet nga ana e presionit gjatë procesit të thithjes (shih 3. PËRDORIMI). → Hapni daljet në anën e presionit (shih 3. PËRDORIMI).
Pompa nuk ndizet	Trupi i pompës është nxehur dhe është aktivizuar ndërprerësi termik. Helika është bllokuar. Sensori i rrjedhës është i ndotur.	1. Hapni pajisjet e mundshme të ndalimit në linjën e presionit (çlironi presionin). 2. Siguroni ajrim të mjaftueshëm dhe lëroni pompën të ftohet për 20 minuta. 1. Lironi helikën (shih "Lirimi i helikës"). 2. Lëroni pompën të ftohet për rreth 20 minuta. → Pastroni sensorin e rrjedhës (shih "Pastrimi i sensorit të rrjedhës").
	Pompa nuk thith ujë Defekt në anën e thithjes.	→ Zhytni skajin e zorrës thithëse nën ujë. → Eliminoni rrjedhjet në anën e thithjes. → Pastroni valvulën e moskthimit në tubacionin e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e montimit. → Pastroni filtrin e thithjes në skajin e zorrës thithëse. → Pastroni guarnicionin e kapakut të filtrit dhe rrotullojeni kapakun deri te ndaluesi (shih 5. MIRËMBAJTJA). → Pastroni filtrin në pompë.
	Zorra thithëse është shformuar ose përfthyer.	→ Përdorni një zorrë të re thithëse.
Pumpe startet nicht	Ndërprerësi termik është aktivizuar (motori i mbinxehur).	→ Lëroni pompën të ftohet për rreth 20 minuta.
GREŠKA 2 - Problem na usisnoj strani - Motor pregrejan POMOČ	Pompa nuk pompon ujë për 6 sekonda gjatë përdorimit fillestar.	
	Furnizimi me ujë është shkëputur në anën e thithjes Defekt në anën e thithjes.	→ Zhytni skajin e zorrës thithëse nën ujë. → Eliminoni rrjedhjet në anën e thithjes. → Pastroni valvulën e moskthimit në tubacionin e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e montimit. → Pastroni filtrin e thithjes në skajin e zorrës thithëse. → Pastroni guarnicionin e kapakut të filtrit dhe rrotullojeni kapakun deri te ndaluesi (shih 5. MIRËMBAJTJA). → Pastroni filtrin në pompë.
Pompa nuk ndizet	Ndërprerësi termik është aktivizuar (motori i mbinxehur). Sensori i rrjedhës është i ndotur.	→ Lëroni pompën të ftohet për rreth 20 minuta. → Pastroni sensorin e rrjedhës (shih "Pastrimi i sensorit të rrjedhës").

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

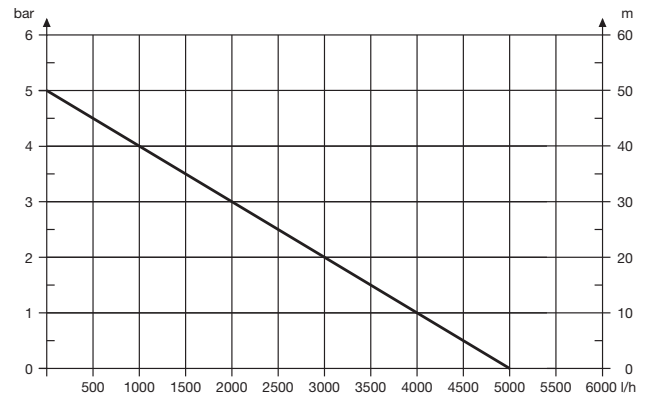
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

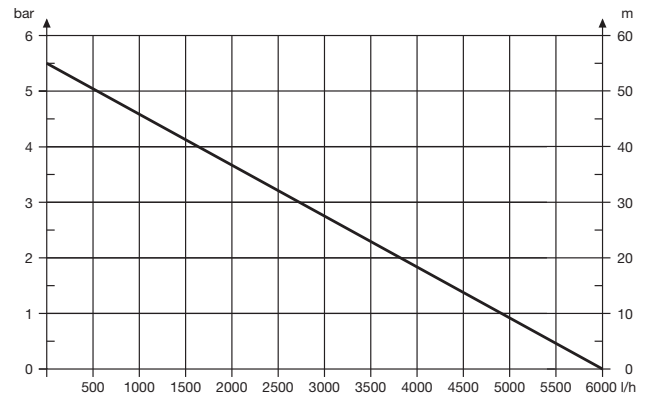
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
Phone: (+81) 33 264 4721

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.08/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com